
**THE EDITORIAL:
GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR
ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS.**

**EDITORIAL:
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL
EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS.**

We live in a time of breath-taking advances in global communications. Opportunities to travel and experience the lives of other communities abound to an unprecedented degree. During 2015 it is possible that several members of our Editorial Committee will be lucky enough to spend weeks in remote villages in eastern Gambia, walk along the beautiful cliffs of Wales and cycle through Peru and Bolivia. However, this ease of movement is balanced by severe restrictions which prevent some members from travelling to large parts of the world.

Vivimos una época de increíbles avances en las comunicaciones globales. Las oportunidades de viajar y experimentar la vida en otras comunidades son ahora más habituales que nunca. En 2015 es posible que algunos de los miembros de nuestro Consejo Editorial sean lo bastante afortunados como para pasar unas semanas en remotos pueblos al este de Gambia, caminar por las bellas cumbres de Gales y recorrer en bici Perú o Bolivia. Sin embargo, esta facilidad para desplazarse se ve contrarrestada por otras restricciones que impiden que algunos miembros puedan viajar a grandes regiones del mundo.

From the perspective of the British members of the Editorial Committee, immigration to the United Kingdom has always been a fact of life and the richness of its diverse population is one of the reasons for the success of its economy and the creative talents of its people. Nonetheless, how do we go about reconciling celebration of this diversity with the threat of terrorist acts within our community or the radicalisation of groups of our population who join conflicts in other parts of the world? Indeed, there is a growing fear in the UK of these returning radicals committing violent acts. There are great opportunities to communicate and experience the world, but there are also significant restrictions and threats that prevent many from doing this.

Desde la perspectiva de los miembros británicos del Consejo Editorial, la inmigración ha sido siempre un factor vital en el Reino Unido y la riqueza de diversidad poblacional es una de las razones del éxito económico y el talento creativo de sus habitantes. No

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

obstante, ¿cómo abordamos la relación entre el esplendor de esta diversidad y la amenaza terrorista en nuestras comunidades o la radicalización de algunos grupos de nuestra sociedad que se suman a los conflictos en otros lugares del mundo? No hay duda de que existe un temor creciente en el Reino Unido respecto a aquellos radicales que regresan para cometer actos violentos. Existen grandes oportunidades de comunicación y exploración en el mundo, sin embargo también encontramos restricciones significativas y amenazas que impiden a muchos el aprovechamiento de dichas oportunidades.

Our British colleagues report that the British government has, in order to consolidate and embed a feeling of loyalty and commitment to the UK, decided that children and young people should fully appreciate our inherent identity and that, in part, this can be achieved by promoting 'British Values'. It is hoped that in doing this a wall can be built between tolerance and radical extremism.

Nuestros compañeros británicos nos han informado de que el gobierno del Reino Unido ha decidido, con el objetivo de consolidar y arraigar un sentimiento de lealtad y compromiso hacia el Reino Unido, que tanto los niños y niñas como los jóvenes deberían ser capaces de apreciar y valorar plenamente su herencia identitaria y que esto, al menos parcialmente, puede alcanzarse promoviendo los "valores británicos". Se espera que a través de esta iniciativa pueda construirse un muro entre la tolerancia y el extremismo radical.

'British Values' is the latest political football to land in the school playground. As a response to fears of radicalisation and extremism, schools in England are now expected to show inspectors their 'British Values' policy and even their 'British Values' display! Rumours of instant failure in the event these cannot be produced spread like head lice in Year 1! But should schools be fearful? A closer look at recent guidance published by The Department of Education reveals that schools need to ensure that young people leave school prepared for life in modern Britain. All schools, it states, have a duty to 'actively promote' the fundamental British values of democracy, the rule of law, individual liberty and mutual respect and tolerance of those with different faiths and beliefs. These values were originally set out in the 'Prevent' strategy, published by the government in 2011.

Los "valores británicos" son la última novedad política en los campos de juego escolares. En respuesta a los miedos a la radicalización y el extremismo, se espera que los centros docentes ingleses muestren ahora a los inspectores su política de "valores británicos" e incluso la implementación de los mismos. Los rumores de un fracaso instantáneo de estas técnicas corrieron como la pólvora el primer año. Pero, ¿deberían preocuparse los centros docentes? Una mirada más exhaustiva a las directrices publicadas recientemente por el Ministerio de Educación nos revela que los centros necesitan garantizar que sus alumnos finalizan la etapa escolar preparados para la vida actual en el Reino Unido. En ellas se establece que todos los centros tienen el deber de "promover activamente" los valores británicos fundamentales de democracia, el cumplimiento de la ley, la libertad

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

individual y mutuo respeto y tolerancia hacia aquellos de distinto credo o fe. Estos valores se describieron por primera vez en la estrategia de prevención llamada "Prevent", publicada por el gobierno en 2011.

Many schools set out how they address these values in a logical and systematic way. Take this extract from the policy of a primary school in England that explains how the 'British Value' of democracy is promoted:

"Democracy: Pupils have the opportunity to have their voices heard through our School Council. It promotes the democratic process, and fosters the concept and application of freedom of speech and group action to address needs and concerns. The election of a girl and boy School Councillor from each Year is organised through a pupil vote from each year group for those pupils who wish to stand to represent their year group. The Chair and Vice Chair of the School Council are elected from Year 6. Every year pupil views are sought through a questionnaire on a wide range of school matters including enjoyment of school, quality of learning, standards of teaching and behaviour and matters related to safety. We use the outcomes of surveys to make adjustments and improvements for the children.

Muchos centros docentes definen su enfoque de estos valores de forma lógica y sistemática. Podemos tomar este extracto de la política de una escuela de educación primaria en Inglaterra para explicar cómo se promueven los "valores británicos" de la democracia:

"Democracia: El alumnado tiene la oportunidad de expresar sus opiniones a través de nuestro Consejo Escolar. A través del mismo, promovemos el proceso democrático y fomentamos el concepto y la aplicación de la libertad de expresión y la acción de grupo para afrontar diversas cuestiones y necesidades. La elección de un alumno o alumna como Consejero/a Escolar en cada año se organiza a través de una votación de estudiantes de cada curso académico entre todos aquellos que quieran participar como representante de su curso. El/La Presidente/a y el/la Vicepresidente/a del Consejo Escolar son escogidos entre los alumnos de sexto curso. Cada año, recogemos las opiniones del alumnado a través de un formulario en el que se tienen en cuenta un amplio rango de cuestiones académicas incluyendo el disfrute escolar, la calidad de aprendizaje, los criterios académicos, el comportamiento y otros aspectos relacionados con la seguridad. Usamos los resultados de las encuestas para realizar ajustes y mejoras que benefician a los niños y a las niñas.

Democracy - At our school we aim to:

- Include in the curriculum information and opportunities to learn about the parliamentary and democratic system in Britain.
- Provide pupils with a broad general knowledge of, and promote respect for, British institutions.

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

- Teach pupils how they can influence decision-making through the democratic process in school and ensure they are listened to.
- Explain the advantages and disadvantages of democracy and how it works in Britain
- Develop children's ability to learn how to argue and defend points of view.
- Help pupils to express their views in a variety of situations."

Democracia - El objetivo de nuestra escuela es:

- Incluir en el plan de estudios información y oportunidades de aprendizaje sobre el sistema democrático y parlamentario de Reino Unido.
- Proporcionar al alumnado unos conocimientos generales y promover su respeto por las instituciones británicas.
- Enseñar al alumnado cómo pueden influir en la toma de decisiones a través del proceso democrático escolar y asegurarse de que se les escucha.
- Explicar las ventajas y desventajas de la democracia y su funcionamiento en Reino Unido.
- Desarrollar las capacidades de los niños y de las niñas a la hora de aprender a debatir y defender sus puntos de vista.
- Ayudar al alumnado a expresar sus opiniones en diversas situaciones."

A debate can be sparked about whether these are particularly 'British Values' or the values of many humane societies. Indeed, are these values reflected in the bedrock of British life? The author and broadcaster, Michael Rosen, argues that it is hypocritical to promote these values as particularly British, especially when many aspects of British society do not reflect them. Are children encouraged to examine and reflect critically on these values, and when they are found wanting, are criticism and the opportunity to work as active global citizens to do something about it encouraged? It is not enough to write policies and put up displays in schools celebrating how our students engage with this agenda within their school. Space needs to be found for open and honest debate and the chance to act as agents of change, even amongst the youngest children. The policy extract above correctly mentions fostering 'the concept and application of freedom of speech and group action to address needs and concerns' but at the same time it promotes 'respect for British Institutions'. Respect for British Institutions comes with knowledge and a robust debate and critique of their validity and performance.

Podríamos provocar un debate sobre si estos son o no "valores británicos" específicos o si se trata de los valores de numerosas comunidades sociales. De hecho, ¿se ven reflejados estos valores en los cimientos de la vida británica? El autor y editor, Michael Rosen, sostiene que resulta hipócrita promover estos valores como exclusivamente británicos, especialmente cuando la sociedad británica no es un reflejo de ellos en muchos aspectos. ¿Se anima a los niños y niñas a estudiar y reflexionar de forma crítica sobre estos valores? Y, cuando vemos que quieren hacerlo ¿se les anima a ejercitar un juicio crítico y a

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

aprovechar las oportunidades de luchar por ellos como ciudadanos activos del mundo? Crear políticas y desarrollarlas en los centros docentes para celebrar el enorme compromiso que demuestran con ellas nuestros estudiantes dentro del entorno escolar no es suficiente. Necesitamos incluir un debate abierto y sincero y la oportunidad de actuar como agentes del cambio, incluso entre los más pequeños. El extracto de la política mostrado anteriormente menciona el impulso del "concepto y la aplicación de la libertad de expresión y la acción de grupo para afrontar diversas cuestiones y necesidades" pero a la vez también promueve el "respeto por las instituciones británicas". El respeto por las instituciones británicas viene del conocimiento y de un debate crítico y saludable de su eficiencia y desempeño.

Small candles of hope do burn amongst this confusion. Teachers talk to one another to make sense of these demands and decide what is really important for their children. Curriculums evolve that place emphasis on listening to students' views and capturing their spirit and adventurousness. These curriculums consider the child, and their background and experiences and have clear aims for high standards in core subjects, but they also ensure a wider view of the world. Developing an understanding of other cultures, the diverse nature of the world reflected in our own communities, globalisation, interdependence and understanding why the world is like it is should be a vital part of our children's education. Why does poverty exist, not just in stereotypical African countries, but in the appalling chasm of wealth in our own and other 'advanced' countries?

En toda esta confusión hay algunos destellos de esperanza. El profesorado habla entre sí para dotar de sentido estas peticiones y decidir lo que realmente es importante para los niños y niñas. Los planes de estudio evolucionan de forma que otorgan más importancia al hecho de escuchar las opiniones de los estudiantes comprendiendo su carácter y resolución. Estos planes de estudio tienen en cuenta al estudiante, así como su trasfondo y sus experiencias, y cuentan con objetivos claros de criterios elevados en las materias principales, pero también garantizan una visión más amplia del mundo. Desarrollar y comprender otras culturas, la diversidad natural del mundo reflejada en nuestras propias comunidades, la globalización, la interdependencia y la comprensión de por qué es el mundo como es, deberían ser un componente vital de la educación de nuestros jóvenes. ¿Por qué existe la pobreza? Y con esto no nos referimos sólo a la archiconocida situación de los países africanos, sino al terrible abismo de desigualdad económica existente en los países "desarrollados", incluyendo el nuestro.

When do children begin to acquire this knowledge, hone these skills and develop values that consider other groups beyond their own? Some might call this vital strand 'global learning'. This is a term that often leaves teachers confused, however, we can explore it and begin to appreciate how it can be a vehicle for creating global citizens who can survive and prosper in a globalised world and also serve as global critics who question the status quo. In fact, it will address the challenge of developing 'British Values' because, surely, an important value is a commitment to social justice and equity.

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

¿Cuándo empiezan los alumnos a adquirir estos conocimientos? ¿A pulir esas habilidades y desarrollar esos valores que les hacen considerar a otros grupos más allá del suyo? Algunos denominarían este hilo vital como "aprendizaje global". Este término suele dejar confundidos a los equipos docentes, sin embargo, podemos examinarlo y empezar a apreciar cómo puede convertirse en un vehículo para crear ciudadanos del mundo que puedan sobrevivir y prosperar en un mundo globalizado a la vez que sirven como críticos globales que cuestionan el statu quo. De hecho, podría aplicarse al desafío de desarrollar los "valores británicos" dado que, probablemente, un valor importante es el compromiso con la justicia y la equidad social.

Schools in England can be a confusing and stressful place to work. Torn between the expectations of parents, governors and government inspectors who compete to influence the ethos and direction of the schools, teachers and children become the victims of political decision making. Head teachers are left with the unenviable task of making sense of this mess, compromising their true beliefs about how a school's success should be judged by creating a hybrid that pays lip service to a 'broad and balanced' curriculum but whose main purpose is to prepare our young people for the SATs (statutory assessment tests) and the inevitable Ofsted government inspections. Head teachers in England now live a very strange life as they approach the next inspection. Wednesday lunchtime is past so no inspection can happen until next Tuesday! Many talented and experienced Head teachers, even those from 'good' and 'outstanding' schools, have prematurely decided to 'call it a day' and retire, or 'pretire' to a part-time professional life away from the stress of waiting for Ofsted.

Las escuelas de Inglaterra pueden ofrecer un escenario laboral confuso y estresante. Al encontrarse en medio de las expectativas de padres, legisladores e inspectores gubernamentales que compiten por influir en la ética y el rumbo de las escuelas, los equipos docentes y el alumnado se convierten en las víctimas de la toma de decisiones políticas. Los directores y directoras de las escuelas reciben la nada envidiable tarea de sacar algo en claro de todo esto, sacrificando sus verdaderas convicciones sobre cómo creen que debería evaluarse el éxito escolar, creando un híbrido que apoye con palabras vacías un plan de estudios "amplio y equilibrado", pero cuyo propósito principal sea preparar a nuestros jóvenes para los exámenes de evaluación británicos (SAT, Statutory Assessment Tests) y las inevitables inspecciones oficiales del Ofsted. Los directores y directoras de escuela viven tiempos difíciles en Inglaterra cuando está próxima la siguiente inspección. ¡Ya es miércoles por la tarde, así que no puede haber inspección hasta el próximo martes! Muchos directores y directoras de gran talento y experiencia, incluidos los de escuelas "buenas" o "excelentes", han decidido de forma precipitada "cerrar el asunto" y jubilarse, o "prejubilarse" llevando una vida profesional a tiempo parcial lejos del estresante acecho de la Ofsted.

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

Let us consider the British Government's claims of a curriculum free from excessive prescriptive content, leaving schools to develop exciting, creative learning (a curriculum so important that it can be ignored if a school becomes a more independent academy). Wouldn't that be great; head teachers and their highly qualified staff making decisions about the curriculum! Alas, this is not the reality. SAT tests at seven and 11 years of age are designed to assess levels of attainment in maths and English, so how surprising is it that there is an obsessive dominance of these subjects in the curriculum with their tracking and on-going assessment? Very young children are separated from their peers into special groups for 'booster' sessions and vital opportunities to enhance and enrich the curriculum are ignored or postponed until 'after the tests'. Vital opportunities, even for young children, to mix informally with their peers are wasted in order to fit in extra lessons. We have met very few teachers who are not hard-working and committed to their students' best interests, but it takes a brave teacher, or head teacher, to create a 'world class curriculum' with confidence and know it will produce interested, highly motivated, critical young people who also perform well in the SATs.

Tengamos en cuenta que el gobierno británico reivindica un plan de estudios que evite el exceso de contenido normativo, permitiendo a las escuelas desarrollar un aprendizaje emocionante y creativo (un plan de estudios tan importante que puede ignorarse si una escuela se convierte en una academia con más independencia). ¿Verdad que sería fantástico que los equipos directivos y el profesorado altamente cualificados pudieran tomar decisiones sobre el plan de estudios? Qué pena que no tenga nada que ver con la realidad. Los exámenes de evaluación británicos que se realizan tanto a los siete como a los 11 años, están diseñados para valorar el nivel de aprendizaje en matemáticas y lengua, de modo que, ¿cómo puede sorprendernos que exista una dominancia obsesiva de estas asignaturas en el plan de estudios en lo referente a su seguimiento y evaluación continua? Desde muy pequeños, los estudiantes son separados de sus compañeros en grupos especiales para recibir clases de "apoyo", ignorando o posponiendo las oportunidades cruciales de mejorar y enriquecer el plan de estudios hasta "después de los exámenes". Oportunidades cruciales, incluso para los más pequeños, de mezclarse e interactuar con sus compañeros que se sacrifican para encajar clases extra. Hemos conocido pocos profesores que no sean trabajadores y comprometidos a la hora de buscar lo mejor para el alumnado, pero hace falta un profesor o director valiente, para crear un "plan de estudios de primera clase" con confianza y saber que esto producirá jóvenes con interés, gran motivación y juicio crítico que además serán capaces de obtener buenos resultados en sus exámenes de evaluación.

Including a global learning thread within the curriculum is vital and with it comes the realistic possibility of achieving many of the aims of 'British Values'. Whether we take the key elements of responsible global citizenship, published in 2006 by Oxfam, or the more recent global learning outcomes from 'The Global Learning Programme', an opportunity can be seen to achieve the aims of advocates of 'British Values' but with a greater emphasis on developing critical thinking that encourages questions about the status quo.

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

Incluir un hilo de aprendizaje global en el plan de estudios resulta vital y con ello aparece la posibilidad real de alcanzar muchos de los objetivos de los "valores británicos". Tanto si tomamos los puntos clave sobre ciudadanía global responsable, publicados por Oxfam en 2006, como si tomamos como referencia los resultados mundiales más recientes de "The Global Learning Program" (Programa de aprendizaje global), podemos observar una oportunidad de alcanzar los objetivos a los que aspiran los defensores de los "valores británicos" con un énfasis mayor en el desarrollo del pensamiento crítico que favorezca las cuestiones del statu quo.

Skills (Oxfam, 2006)

- Critical thinking
- Ability to argue effectively
- Ability to challenge injustice and inequalities
- Respect for people and things
- Co-operation and conflict resolution

Values and attitudes (Oxfam, 2006)

- Sense of identity and self-esteem
- Empathy
- Commitment to social justice and equity
- Value and respect for diversity
- Concern for the environment and commitment to sustainable development
- Belief that people can make a difference

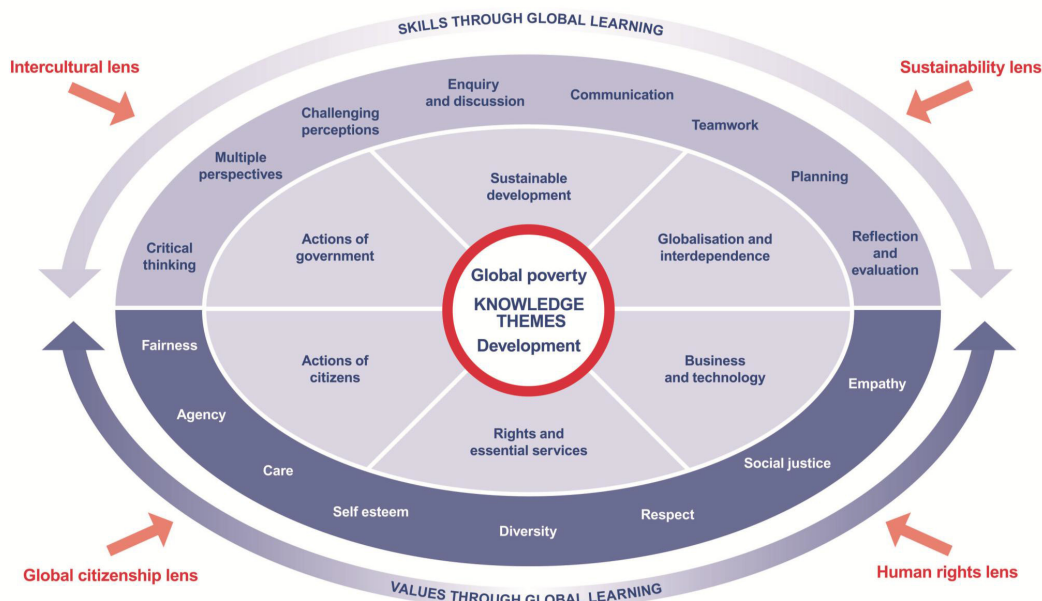
Destrezas (Oxfam, 2006)

- Pensamiento crítico
- Capacidad para debatir de forma eficaz
- Capacidad para enfrentarse a las injusticias y las desigualdades
- Respeto por las personas y objetos
- Colaboración y resolución de conflictos

Valores y actitudes (Oxfam, 2006)

- Sentido de identidad y autoestima
- Empatía
- Compromiso con la justicia y la equidad social
- Consideración y respeto hacia la diversidad
- Preocupación por el medio ambiente y compromiso con un desarrollo sostenible
- Fe en la capacidad de la gente para lograr el cambio

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
 EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS



The Global Learning Programme: 2013
 Programa de aprendizaje global: 2013

Curriculums throughout the world, both formal and informal, need to aim to produce creative, critical young people with strong values-based aims; not 'robot like' agreement to a pre-determined list but rather critical reflection as to whether they encompass everything that a community holds as important, as well as keen observation of the actions of individuals, schools, institutions and governments to ensure they are held to account.

'The lives of children and young people are increasingly shaped by what happens in other parts of the world. Education for Global Citizenship gives them the knowledge understanding, skills and values that they need if they are to participate fully in ensuring their own, and others', well-being and to make a positive contribution, both locally and globally.' (Oxfam, 'Education for Global Citizenship A Guide for Schools' 2006)

Los planes de estudio de todo el mundo, tanto los oficiales como los más informales, necesitan fijarse el objetivo de esculpir jóvenes creativos, de pensamiento crítico y defensores de valores, que no se limiten a aceptar de forma "autómata" los datos predefinidos, sino que reflexionen de forma analítica sobre si abarcan o no todo lo que la comunidad considera importante, a la vez que mantienen un agudo seguimiento de las acciones a nivel individual, escolar, institucional y gubernamental, para garantizar su participación activa.

"Las vidas de los niños y niñas y de los jóvenes se ven cada vez más afectadas por lo que ocurre en otros lugares del mundo. La Educación para la Ciudadanía Global les ofrece el conocimiento, la comprensión, las destrezas y los valores que

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

necesitan si quieren participar de forma integral en la garantía de su bienestar y el de sus congéneres, realizando aportaciones positivas de forma local y global." (Oxfam, "Education for Global Citizenship A Guide for Schools" 2006)

As Michael Rosen said, the positive aspect of considering these 'British Values' guidelines is it creates the opportunity for them to be scrutinised carefully by children. Let us hope that schools take the chance to promote the skills and values of global citizens to enable them to do just that.

Como dijo Michael Rosen, el aspecto positivo de tomar como directrices los "valores británicos" es que esto crea la oportunidad de que los niños y las niñas los analicen al detalle. Esperemos que los centros docentes sepan aprovechar la oportunidad de promover las destrezas y valores de la ciudadanía global que les permitan hacerlo.

As we can see, we are facing a complex subject that we must continue to debate, not just with a positive perspective but also with an in-depth process of critical thinking, given that there are many risks and nuances that can appear when considering the topic that concerns us. It is in this context that we present issue 7 of this Journal, the first article in which is, albeit indirectly, closely related to the topics that we have previously covered.

Como podemos ver estamos ante un tema complejo y que requerirá que sigamos hablando de ello con una perspectiva positiva, pero también con un amplio ejercicio de pensamiento crítico, pues son muchos los peligros y matices que pueden surgir al contemplar el tema que nos ocupa. En este contexto presentamos el número 7 de la Revista, cuyo primer artículo tiene bastante que ver con los temas que hemos planteado anteriormente aunque sea de manera indirecta.

The article, "The impact of international schools partnerships (ISPs) on the teaching and learning of Geography. Uganda, a case study", written by Naomi Adams and Mark Chidler from Newman University (Birmingham, UK), presents a critical study of a very common practice in the United Kingdom, namely partnerships between different parts of the world (particularly from different continents) to create a pedagogical link between both school communities that strengthens learning in a global perspective. This subject area is one that Mark Chidler already presented in issue 5 of this Journal and that he now returns to address with this article, analysing the progress of this practice in the United Kingdom and where high quality ISPs can be found. This practice is also related to the topic that we have covered in this editorial and is a challenge when establishing relationships between places in which educational cooperation is real and not something "vertical", which usually happens in some cases. The temptations of paternalistic relations can be found everywhere. They are, to some extent, the legacy of colonial experiences that are now "disguised" under a modern and benign perspective, but that sometimes create dependencies that do not lead anywhere. The authors focus on the subject of geography and on a specific case in Uganda, but their conclusions can be applied to other examples.

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

El artículo “El impacto de los partenariados internacionales entre colegios (PIC) en la enseñanza y el aprendizaje de la Geografía. Uganda, un estudio de caso”, escrito por Naomi Adams y Mark Chidler, de la Newman University (Birmingham, UK) presenta un estudio crítico sobre una práctica muy común en el Reino Unido como son los partenariados entre diferentes parte del mundo (especialmente de otros continentes) para generar un vínculo pedagógico entre ambas comunidades escolares que potencie el aprendizaje en perspectiva global. Este es un tema que ya había presentado Mark Chidler en el número 5 de esta Revista y que hoy podemos decir que continúa con este artículo, que analiza el progreso de esta práctica en el Reino Unido y cuándo encontramos PIC de alta calidad. Esta práctica también enlaza con el tema que hemos tratado en esta editorial, y supone un reto para establecer relaciones entre lugares en las que la cooperación educativa sea real y no algo “vertical” como suele suceder en algunos casos. Las tentaciones de relaciones paternalistas se encuentran en todas partes. Son una herencia, en cierta manera, de experiencias coloniales que ahora se “disfrazan” bajo una perspectiva moderna y bondadosa, pero que, en ocasiones genera dependencias que no llevan a ningún sitio. Los autores se centran en la asignatura de Geografía y en un caso concreto en Uganda, pero sus conclusiones son extensibles a otros ejemplos.

The second article, written by our colleague Miguel Ardanaz, tries to develop an approach to the classroom that works from the global dimension. “The classroom as a space for global learning. The world as a classroom for transformative learning: Twelve paths and one perspective”, uses a narrative-like technique to imagine what it would be like to look through the windows of educational spaces that work with this focus. This is a development of the “global learning focus” that has already been presented in previous articles. From here, he formulates twelve signs that can help us to identify whether global learning spaces are being built and whether they are on the right path. He also presents a framework for thought on revising curriculum designs from the perspective at hand. These techniques are starting to be used in the Global Cities YPOGS project that is supported by the European Union, and, after slow implementation, they are now producing real change. In any case, we are aware that while the author considers classrooms in particular, any of these techniques can be used in any educational space or initiative as a model for observation and review.

El segundo artículo, realizado por nuestro compañero Miguel Ardanaz, trata de hacer una aproximación al aula que trabaja desde la dimensión global. “El aula como espacio de aprendizaje global. El mundo como aula para el aprendizaje transformador: Doce pistas y una óptica”, usa una técnica cercana a lo narrativo para imaginar lo que sería mirar por ventanas de espacios educativos que trabajan con este enfoque. Se trata de un desarrollo del “enfoque del aprendizaje global” que ya ha presentado en artículos anteriores. Desde ahí elabora doce pistas que podrían ayudarnos a identificar que se están construyendo espacios globales de aprendizaje y que se va por buen camino. Además se presenta un andamiaje de pensamiento para revisar los diseños curriculares desde la perspectiva que

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

nos ocupa. Estas técnicas se están comenzando a usar en el proyecto apoyado por la Unión Europea, Global Cities YPOGS y tras una implantación lenta van produciendo un cambio real. En cualquier caso, nos consta que, aunque el autor hable especialmente de aulas, cualquiera de estas técnicas puede ser aprovechada en cualquier espacio o iniciativa educativa como modelo de observación y revisión.

In the third article we come across the strange experience of reading about the birth of a sister Journal to ours in Portugal, in which the authors focus on their collaborative experience, as a methodology for working together, an experience with which we can identify. “Sinergias –creating a scientific journal on Development Education based on an experience of collaborative working” was written by Jorge Cardoso, Tânia Neves, La Salette Coelho and Carolina Cravo, from the Gonçalo da Silveira Foundation and the Centre for African Studies at the University of Porto. In their reflection and systematisation we can see how this project, focusing on research into ED in the Portuguese context, was first established as they explain how they link both ideas and how the project can be built between everyone, with patience and with clear ideas.

En el tercer artículo vivimos algo curioso como es narrar el nacimiento de una Revista hermana de la nuestra en Portugal, en el cual los autores se centran en su experiencia colaborativa, como metodología para trabajar juntos. Es una historia con la cual nos sentimos muy identificados. “Sinergias: la creación de una revista científica sobre Educación para el Desarrollo a partir de una experiencia de trabajo colaborativo” ha sido escrito por Jorge Cardoso, Tânia Neves, La Salette Coelho, y Carolina Cravo, de la Fundación Gonzalo da Silveira y el Centro de Estudios Africanos de la Universidad de Oporto. En su reflexión y sistematización podemos ver cómo nace este proyecto centrado en la investigación en EpD en el contexto de Portugal, mostrándonos como hilan ambas ideas y como se puede construir entre todos, con paciencia y con ideas claras.

Moving on to the review section, we examine three publications with very different origins and objectives that display the range of reflections in our subject area. The first is a work about citizenship education in Europe, written by Avril Keating: “Education for Citizenship in Europe. European Policies, National Adaptations and Young People’s attitudes”. This study, discussed by our colleague Elena Oliveros, like the following one, again puts the topic of “national values” (in this case European) on the table within an in-depth study on perceptions and focuses.

A continuación, en el apartado de reseñas estudiamos tres publicaciones de origen e intencionalidad muy diferentes pero que muestran de alguna manera el panorama de las reflexiones en nuestra materia. La primera es una publicación sobre la educación para la ciudadanía en Europa realizada por Avril Keating: “Education for Citizenship in Europe. European Policies, National Adaptations and Young People’s attitudes”. Este estudio, como el siguiente, comentado por nuestra compañera Elena Oliveros, vuelve a poner

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

encima de la mesa el tema de los “valores nacionales” (en este caso europeos) dentro de un profuso estudio sobre percepciones y enfoques.

The second book is a published Master’s dissertation by Konsue Salinas, in which she considers the possibilities of ED in the school setting: “Acercando la Educación para el desarrollo a la escuela. Una mirada internacional, una mirada local” (“Bringing Education for development to school. An international perspective, a local perspective”). She concludes by contextualising the study in Navarre, the autonomous community where she lives. This is a region with some highly thought-provoking ED initiatives (in the Spanish context) and could be an interesting reference. In support of this type of initiative, this issue of the Journal will be presented in Pamplona with the collaboration of the NGDO Coordinator of Navarre.

El segundo libro es la publicación de una TFM (trabajo de fin de máster) de Konsue Salinas, donde se realiza un estudio sobre las posibilidades de la EpD en el ámbito escolar: “Acercando la Educación para el desarrollo a la escuela. Una mirada internacional, una mirada local”. Al finalizar contextualiza el estudio en la comunidad autónoma donde vive, Navarra. Se trata de un territorio donde las iniciativas en EpD son muy sugerentes (en el contexto español) y puede ser una interesante referencia. Apoyando este tipo de iniciativas este número de la Revista será presentado en Pamplona, con la colaboración de la Coordinadora de ONGD de Navarra.

The third book is a short publication on a topic that is closely aligned with the interests of this Journal: the evaluation of ED, “Evaluar la Educación para el Desarrollo. Aprendiendo de nuestras experiencias” (“Evaluating Education for Development. Learning from our experience”). This work, coordinated by María Dolores Ochoa and María Paz Torres Rosales, considers the different evaluation methods that are currently being used. They also propose one that they consider to be more appropriate. The review is by Justina Sánchez, of Intered.

El tercer libro es una breve publicación sobre un tema que está muy alineado con los intereses de esta Revista, la evaluación de la EpD. “Evaluar la Educación para el Desarrollo. Aprendiendo de nuestras experiencias”. En un trabajo coordinado por M^a Dolores Ochoa y M^a Paz Torres Rosales, este documento hace un recorrido sobre los diferentes métodos de evaluación que se están usando actualmente. Además proponen uno que consideran más apropiado. El comentario lo realiza Justina Sánchez, de Intered.

We conclude this issue by continuing with the subject of evaluation. In this case, the guest article in this issue is a piece by specialists Jan Van Ongevalle and Bénédicte Fonteneau, from the University of Leuven in Belgium, and who are also affiliated with the Research Institute of Work and Society (HIVA). “Learning about the effects of Development Education programmes. Towards a learning centred monitoring and evaluation practice” is an excellent piece of research which, based on a study of the work of a number of

GLOBAL EDUCATION AND NATIONAL VALUES: THEIR ROLES IN RADICAL AND EXTREMIST CONTEXTS
EDUCACIÓN GLOBAL Y VALORES NACIONALES: SU PAPEL EN CONTEXTOS RADICALES Y EXTREMISTAS

organisations, proposes the keys for carrying out an evaluation focused on learning. This perspective is one with which we at this Journal identify. We recommend a careful reading of this report, which we have put into article-format and that we believe could be highly thought-provoking.

Terminamos el número continuando con el tema de la evaluación. En este caso, el artículo invitado de este número es un trabajo realizado por los especialistas Jan Van Ongevalle y Bénédicte Fonteneau, de la Universidad de Leuven en Bélgica y asociados al Research Institute of Work and Society (HIVA). "Learning about the effects of Development Education programmes. Towards a learning centred monitoring and evaluation practice" es una excelente investigación donde, desde el estudio del trabajo de diversas organizaciones se plantean claves para realizar una evaluación centrada en el aprendizaje. Una perspectiva con la que nos identificamos en esta Revista. Recomendamos una lectura tranquila de este informe, que hemos transportado al formato de artículo y que pensamos que puede ser muy sugerente.

After we finished this article we awoke to the news that almost one and a half thousand people had died crossing the Mediterranean in search of a better life. This is painful proof that global learning is a vital element in the world in which we all live. Some of our politicians were probably off school the day that this was covered, having seen the solutions that they proposed at the meeting of heads of government that took place after the disaster.☺

Cuando terminamos estas líneas nos despertamos con las noticias de que casi mil quinientas personas han muerto en el Mediterráneo cuando lo cruzaban tratando de buscar una vida mejor. Son dolorosas huellas que nos muestran que el aprendizaje global es un elemento imprescindible en el mundo en el que vivimos. Probablemente algunos de nuestros políticos faltaron a su aula el día en que lo trabajaron, a la vista de las soluciones que han planteado en el encuentro de jefes de gobierno que ha habido posteriormente al desastre.☺